

日本陸海軍將兵諸君

物極きはまれば必ず變ずる之は天理であり
 物の理である。四面皆敵援軍いたらずし
 かし之は終始敢闘した諸君の責ではだんじ
 て無い。今後たほ戦をつくるは無益の死にを
 はる外はないと云ふ事は誰のよりも一番よく諸
 君の胸中にある感である。今日このところに
 於ける諸君の死が國家になんの役にたつかと
 云ふ事につきよくお考へを願ひたい。既に
 当方へは七千餘名に上る日本陸海軍將兵
 が、今無益の死より戦後の日本のお役に
 どの信念の下に来て居られ、靜に療養に又
 修養に、其回くを送つて居られる。諸君も
 今直ちにそこを出て、当方に来られよ。國際

公法にもとづき、だ女當の取扱を受くるは勿
 論、医療を要するむきには直ちに之を
 支給するの手配もあり、且全部の人員は
 早速非戦闘地区にうつされる。又当方に
 来らるるに際しては万一の誤解を避く
 るため、ひるま武器を持たず手をあげ
 ておいでを願ふ、一人づいでも又班をつく
 ておいである。自由である。ここに記載の
 英文には、この人(人々)はもはや敵では
 ない。よろしく國際法の定むる所に従
 ひ親切にとりあつかひ、も最寄上官のそこ
 ろにおくるべし。聯合軍最高指揮官
 とあるのであります。

J256

THE BEARER HAS
CEASED RESISTANCE —
TREAT HIM WELL IN ACCORDANCE
WITH INTERNATIONAL LAW.
TAKE HIM TO THE NEAREST
COMMANDING OFFICER.

C. in C. Allied Forces.



園藝に
いそしむ人々

Officers and men of the Japanese Forces,

After things have got to their very worst, there is bound to be a change. That is only natural.

You have fought valiantly but further resistance, as you yourselves know, can only end in futile death of no benefit to your country.

Come over to us and join more than 7,000 of your comrades who decided they should live to serve Japan after the war, rather than die a useless death. They are now being restored to health and leading a quiet life under good care.

In order to avoid misunderstanding come over to us unarmed during daylight hours, with your hands up. You may come over individually or in groups.

The meaning of the English sentence is :

"The bearer of this leaflet has ceased resistance. He should be treated well, in accordance with International Law. Take him to the nearest commanding officer."

C. in C. Allied Forces.

REVERSE.

Surrender stripes across corner.

Above sentence in English.

Photograph of Ps.W. gardening.

TARGET : Japanese troops in combat areas.

LATEST DATE OF DISTRIBUTION : Indefinite.